

SG 31

***STIHL***



2 - 14 Instrukcja użytkowania



## Spis treści

1	Wprowadzenie do niniejszej Instrukcji użytkowania.....	2
2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i techniki pracy.....	2
3	Kompletowanie urządzenia.....	7
4	Elementy manipulacyjne.....	7
5	Uruchamianie urządzenia.....	9
6	Napełnić zbiornik.....	9
7	Opryskiwanie.....	9
8	Po opryskiwaniu.....	10
9	Przechowywanie urządzenia.....	10
10	Wykonanie badania i obsługi technicznej przez fachowego dystrybutora.....	10
11	Wskazówki dotyczące przeglądów technicznych i konserwacji.....	12
12	Zasadnicze podzespoły urządzenia.....	12
13	Dane techniczne.....	13
14	Usuwanie zakłóceń w pracy urządzenia... ..	13
15	Wskazówki dotyczące napraw.....	13
16	Utylizacja.....	13
17	Deklaracja zgodności UE.....	14
18	Deklaracja zgodności UKCA.....	14

Szanowni Państwo,

uprzejmie dziękujemy za to, że zdecydowaliście się na nabycie najwyższej jakości produktu firmy STIHL.

Niniejszy produkt powstał z zastosowaniem nowoczesnych procesów technologicznych oraz szerokiego spektrum przedsięwzięć mających na celu zapewnienie niezmiennie wysokiego poziomu jakości. Dołożyliśmy wszelkich starań, żebyście byli Państwo zadowoleni z zakupionego urządzenia i mogli nim bez przeszkód pracować.

Jeżeli mielibyście Państwo pytania dotyczące Waszego urządzenia, to prosimy zwracać się z nimi do autoryzowanego dealera lub bezpośrednio do naszego dystrybutora.

Wasz



Dr. Nikolas Stihl

## 1 Wprowadzenie do niniejszej Instrukcji użytkowania

### 1.1 Piktogramy

Wszystkie piktogramy, które zostały zamieszczone na urządzeniu, zostały objaśnione w niniejszej Instrukcji użytkowania.

## 1.2 Oznaczenie akapitów



Ostrzeżenie przed zagrożeniem wypadkiem lub odniesieniem obrażeń przez osoby oraz przed ciężkimi uszkodzami na rzeczach.

### WSKAZÓWKA

Ostrzeżenie przed uszkodzeniem urządzenia lub jego poszczególnych podzespołów.

## 1.3 Rozwój techniczny

Firma STIHL prowadzi stałe prace nad dalszym rozwojem technicznym wszystkich maszyn i urządzeń; dlatego zastrzega się prawo do wprowadzania zmian zakresu dostawy w przedmiocie formy, techniki oraz wyposażenia.

W związku z powyższym wyklucza się prawo do zgłaszania roszczeń na podstawie informacji oraz ilustracji zamieszczonych w niniejszej Instrukcji użytkowania.

## 2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i techniki pracy

Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy opryskiwacza STIHL, nazywanego w niniejszej instrukcji użytkowania także urządzeniem.



Przy pracy tym urządzeniem niezbędne jest stosowanie szczególnych środków bezpieczeństwa.



Przed pierwszym użyciem urządzenia mechanicznego należy dokładnie przeczytać całą instrukcję użytkownika i starannie przechowywać ją w celu późniejszego użycia. Zlekceważenie zasad bezpieczeństwa podanych w instrukcji użytkowania może spowodować utratę życia.

### 2.1 Ogólne wskazówki

Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy (BHP) opracowanych przez np. stowarzyszenia branżowe, zakłady ubezpieczeń społecznych, instytucje bezpieczeństwa pracy i inne.

Kto zamierza po raz pierwszy podjąć pracę przy pomocy urządzenia powinien: poprosić sprzedawcę lub inną osobę umiejącą obsługiwać maszynę o zademonstrowanie bezpiecznego

sposobu posługiwania się tym urządzeniem, albo wziąć udział w kursie przygotowawczym.

Osobom niepełnoletnim nie wolno pracować urządzeniem – wyjątek stanowią młodociani powyżej lat 16, którzy pobierają pod nadzorem nauk z zawodu.

Z miejsca pracy urządzenia należy zabrać dzieci, zwierzęta oraz osoby postronne.

Jeżeli urządzenie nie będzie używane, to należy je tak odstawić, żeby nie stanowiło dla nikogo zagrożenia. Zabezpieczyć urządzenie przed użyciem przez osoby nieupoważnione.

Użytkownik urządzenia ponosi odpowiedzialność za spowodowanie wypadku lub wywołanie zagrożenia w stosunku do innych osób oraz ich majątku.

Powyższe urządzenie można udostępnić bądź wypożyczyć tylko tym osobom, które są zaznajomione z tym modelem i umieją się nim posługiwać – wraz z maszyną należy zawsze wręczyć użytkownikowi instrukcję użytkowania.

Urządzenie można włączyć do eksploatacji tylko wtedy, gdy wszystkie jego podzespoły pozostają w stanie nieuszkodzonym. Należy zwrócić szczególną uwagę na szczelność elementów urządzenia.

Ciśnienie w zbiorniku należy wytwarzać wyłącznie przy pomocy pompy zamontowanej w urządzeniu.

Urządzenie należy eksploatować tylko w kompletnie zmontowanym stanie.

Kto pracuje powyższym urządzeniem musi być wypoczęty, zdrowy i w dobrej kondycji fizycznej.

Nie wolno pracować urządzeniem po spożyciu alkoholu, medykamentów, które osłabiają zdolność reagowania lub narkotyków.

## 2.2 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Opryskiwacz mgławicowy jest przeznaczony do rozprowadzania płynnych środków ochrony upraw przed grzybami i szkodnikami oraz środków chwastobójczych. Do typowego zakresu zastosowania należą uprawy drzew owocowych, jarzyn, ogrodnictwo, plantacje oraz leśnictwo.

Należy stosować tylko takie środki ochrony roślin, które są dozwolone do rozprowadzania przy pomocy opryskiwaczy mgławicowych.

Stosowanie urządzenia do innych celów jest nie dozwolone i może prowadzić do zaistnienia wypadków lub uszkodzenia urządzenia. Nie należy dokonywać żadnych zmian w opryskiwaczu – także to może prowadzić do wypadków oraz do uszkodzeń opryskiwacza.

## 2.3 Odzież i wyposażenie

Podczas stosowania, napełniania oraz czyszczenia urządzenia należy nosić przepisową odzież roboczą oraz sprzęt ochrony osobistej. Należy także stosować się do wskazówek zamieszczonych w instrukcji użytkowania środka ochrony roślin.

Odzież robocza musi spełniać swoją funkcję ochronną, jednakże nie może krępować ruchów.

Odzież roboczą zanieczyszczoną środkami ochrony roślin należy natychmiast wymienić.



Przy niektórych środkach ochrony roślin należy stosować ubrania ochronne z nieprzepuszczalnej tkaniny.

Przy zabiegach wykonywanych powyżej wysokości głowy należy stosować nakrycie głowy również wykonane z nieprzepuszczalnej tkaniny.



Należy także nosić obuwie ochronne z cholewkami, wykonane z nieprzepuszczalnego materiału, odporne na działanie środka ochrony roślin oraz posiadającego podeszwę o dobrej przyczepności.

Nie należy nigdy pracować boso lub nosząc sandały.



Stosować rękawice ochronne wykonane z nieprzepuszczalnej tkaniny, odporne na działanie środka ochrony roślin.



### OSTRZEŻENIE



W celu zmniejszenia niebezpieczeństwa odniesienia obrażeń oczu należy zakładać ciasno przylegające okulary ochronne zgodne z normą EN 166. Zwracać uwagę na prawidłowe założenie okularów ochronnych.

Zakładać odpowiednią ochronę dróg oddechowych.

Wdychanie rozpylonego środka ochrony roślin może stanowić zagrożenie dla zdrowia. W celu ochrony zdrowia przed skutkami działania środka ochrony roślin a także ochrony przed spowodowaniem reakcji alergicznych należy stosować odpowiednie zabezpieczenia dróg oddechowych. Należy stosować się do wskazówek zamieszczonych

nych w instrukcji użytkowania środka ochrony roślin, a także do lokalnych przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju, opracowanych przez np. stowarzyszenia branżowe, kasy ubezpieczeń społecznych, instytucje ochrony pracy oraz inne.

## 2.4 Transport

Podczas transportu pojazdami mechanicznymi:

- Zabezpieczyć urządzenie przed przewróceniem i uszkodzeniem
- Ze zbiornika należy usunąć ciśnienie, a także trzeba go opróżnić i wyczyścić

## 2.5 Czyszczenie

Podzespoły wykonane z tworzyw sztucznych należy czyścić stosując do tego ścierkę. Stosowanie ostrych środków czyszczących może doprowadzić do uszkodzenia tworzywa.

Do czyszczenia urządzenia nie używać myjek wysokociśnieniowych. Strumień wody pod wysokim ciśnieniem może uszkodzić elementy urządzenia.

## 2.6 Wyposażenie dodatkowe

Należy stosować tylko takie wyposażenie dodatkowe, które zostały dozwolone przez firmę STIHL do współpracy z powyższym urządzeniem lub, które są technicznie równorzędne. W razie wątpliwości prosimy zwracać się z pytaniami do autoryzowanego dealera. Stosować wyłącznie kwalifikowane podzespoły lub wyposażenie dodatkowe. W przeciwnym razie może to prowadzić do zagrożenia wystąpieniem wypadków przy pracy lub do uszkodzenia urządzenia.

Firma STIHL zaleca stosowanie oryginalnych części zamiennych i wyposażenia dodatkowego. Właściwości techniczne tych podzespołów zostały w optymalny sposób dostosowane do urządzenia oraz do wymagań stawianych przez użytkownika.

Nie należy podejmować żadnych zmian konstrukcyjnych przy urządzeniu – w przeciwnym razie można spowodować zagrożenie bezpieczeństwa pracy. Firma STIHL wyklucza swoją odpowiedzialność za szkody na osobach lub na rzeczach, które powstaną w wyniku stosowania niedozwolonych przystawek.

## 2.7 Stosowanie środka ochrony roślin

Przed każdym zastosowaniem należy dokładnie przeczytać instrukcję użytkowania środka ochrony roślin. Należy stosować się do wskazówek dotyczących mieszaniny, stosowania, środków zabezpieczenia osobistego, przechowywania i usuwania odpadów.

Należy przestrzegać ustawowych przepisów dotyczących postępowania się środkami ochrony roślin.

Środki ochrony roślin mogą zawierać składniki szkodliwe dla ludzi, zwierząt, roślin oraz środowiska naturalnego – **niebezpieczeństwo zatrucia oraz odniesienia obrażeń zagrażających życiu!**

Unikać kontaktu ze środkami ochrony roślin.

Środki ochrony roślin mogą być stosowane wyłącznie przez osoby, które posiadają odpowiednie przygotowanie w zakresie ich stosowania a także odpowiednie przeszkolenie w zakresie udzielenia pierwszej pomocy.

Podczas wykonywania robót należy posiadać w pogotowiu instrukcję użytkowania środka ochrony roślin a także etykiety z opakowania, przy pomocy których w razie wypadku można natychmiast udzielić interweniującemu lekarzowi informacji na temat środka ochrony roślin. W razie wypadku należy stosować się do zaleceń zamieszczonych na etykiecie środka ochrony roślin albo w instrukcji użytkowania. **Należy stosować się do zaleceń zawartych w kartach charakterystyki substancji niebezpiecznych dołączonych przez producenta!**

### 2.7.1 Przygotowanie i wlanie środka ochrony roślin

Środka ochrony roślin używać wyłącznie zgodnie z instrukcjami producenta.

- Przed napełnieniem zbiornika środkiem ochrony roślin wykonać próbę z zastosowaniem świeżej wody co ma na celu sprawdzenie szczelności wszystkich podzespołów urządzenia
- Nie należy nigdy rozprowadzać środka ochrony roślin w stanie nierozcieńczonym
- Przygotowanie środka ochrony roślin oraz napełnianie urządzenia należy wykonywać zawsze na wolnej przestrzeni lub w pomieszczeniach o dobrej wentylacji
- W celu uniknięcia pozostałości niewykorzystanego środka ochrony roślin, wlać tylko taką

ilość, która będzie niezbędna do wykonania zabiegu

- Mieszaninę różnych środków ochrony roślin można przygotowywać tylko wtedy, gdy zostały one dozwolona przez producenta
- Podczas przygotowywania mieszaniny różnych środków ochrony roślin należy stosować się do wskazówek producenta – wskutek zastosowania niewłaściwych proporcji mogą powstawać toksyczne pary lub nawet mieszanki wybuchowe
- Ustawić urządzenie na równej powierzchni w sposób uniemożliwiający jego przewrócenie – nie napełniać zbiornika powyżej znaku maksymalnego napełnienia
- Podczas napełniania zbiornika wodą z sieci wodociągowej nie należy zanurzać końcówki węża napełniającego w środku ochrony roślin – podciśnienie w sieci wodociągowej może spowodować zassanie cieczy do sieci
- Podczas napełniania nie należy nosić urządzenia na plecach – **zagrożenie odniesienia obrażeń!**
- Po zakończeniu napełniania mocno zamknąć zbiornik

### 2.7.2 Zastosowanie

- Tylko na otwartym terenie lub pomieszczeniach o bardzo dobrej wentylacji np. w otwartych szklarniach
- Podczas wykonywania zabiegów z zastosowaniem środków ochrony roślin nie należy jeść, palić tytoniu, nie inhalować oraz nie pić
- Nie przedmuchiwać dysz oraz innych małych podzespołów ustami
- Nie pracować podczas występowania wiatru

Zbyt wysokie lub zbyt niskie ciśnienie robocze, a także niekorzystne warunki pogodowe mogą powodować nieprawidłową koncentrację środka ochrony roślin. Przedawkowanie może prowadzić do zniszczenia uprawy oraz szkód w środowisku naturalnym. Zbyt mała ilość środka może prowadzić do niezadowolających skutków zabiegu ochronnego uprawy.

W celu uniknięcia szkód na obrabianej powierzchni, wśród roślin i w środowisku naturalnym nie należy nigdy pracować urządzeniem:

- Stosując ciśnienie robocze o zbyt wysokiej lub zbyt niskiej wartości
- Na wietrze
- Przy temperaturze o wartości powyżej 30°C w cieniu
- W warunkach bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych

W celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia oraz wypadków nie należy nigdy pracować urządzeniem stosując:

- Łatwopalne ciecze
- Ciecze gęste lub klejące
- Środki o działaniu żrącym lub zawierające kwasy
- Ciecze o temperaturze powyżej 30°C

### 2.7.3 Przechowywanie

- Podczas przerw w pracy nie należy pozostawiać urządzenia w warunkach bezpośredniego działania promieniowania słonecznego lub innych źródeł ciepła
- Nie należy pozostawiać środka ochrony roślin przez okres dłuższy od jednego dnia
- Środek ochrony roślin przechowywać lub transportować wyłącznie w dozwolonych pojemnikach
- Nie przechowywać środka ochrony roślin w zbiornikach służących do artykułów spożywczych, napojów, żywności czy pasz
- Nie przechowywać środka ochrony roślin z artykułami spożywczymi, napojami i żywnością
- Uniemożliwić dostęp do środka ochrony roślin dzieciom i zwierzętom
- Przechowywać urządzenie w stanie opróżnionym, czystym oraz bez ciśnienia
- Przechowywać środek ochrony roślin oraz urządzenie w sposób niedostępny dla osób nieupoważnionych
- Osuszyć urządzenie i przechowywać w miejscu o dodatniej temperaturze

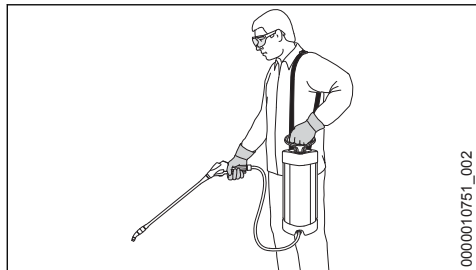
### 2.7.4 Gospodarka odpadami

Środek ochrony roślin należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz zasadami ochrony środowiska naturalnego – stosować się przy tym do wskazówek producenta środka ochrony roślin

Nie należy wylewać pozostałości środka ochrony roślin oraz cieczy służącej do splukiwania urządzenia do wód otwartych, kanalizacji, rowów melioracyjnych lub przydrożnych, szybów czy systemów drenażowych.

- Pozostałości oraz opróżnione pojemniki należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami o gospodarce odpadami

## 2.8 Trzymanie i prowadzenie urządzenia



Urządzenie zawiesić pasem nośnym na lewym ramieniu. Pasa nośnego nie wieszac skrzyżnie, by w sytuacji awaryjnej móc szybko zrzucić urządzenie.

Urządzenie należy trzymać prawą ręką za pistolet natryskowy, a lewą za uchwyt pompy.

Pracować poruszając się wolnym krokiem do przodu – stale obserwować wyłot powietrza z dmuchawy – nie pracować poruszając się do tyłu – **niebezpieczeństwo potknięcia!**

Urządzenie trzymać równo w pionie – **zagrożenie odniesienia obrażeń z powodu rozlania się cieczy ze zbiornika opryskiwacza!**

## 2.9 Podczas pracy

Nie należy nigdy kierować strumienia mgły w stronę innych osób – **niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

Ostrożnie na śliskich oraz mokrych powierzchniach, na śniegu, na pochyłościach i na nierównym terenie itp. – **niebezpieczeństwo poślizgnięcia!**

Zwracać uwagę na przeszkody: śmieci, pieńki drzew, korzenie, wykroty – **niebezpieczeństwo potknięcia!**

W odpowiednim czasie robić przerwy w pracy. Należy zapobiegać zmęczeniu i utracie sił – **niebezpieczeństwo wypadku!**

Pracować w spokojny i przemyślany sposób; tylko w warunkach dobrej widoczności. Nie stwarzać zagrożeń dla innych osób.

Nie pracować stojąc na drabinie, a także na niestabilnym podłożu.

Podczas pracy na wolnej przestrzeni lub w ogrodach zwracać uwagę na małe zwierzęta nie stwarzając dla nich zagrożenia.

Nie pracować w pobliżu przewodów energetycznych znajdujących się pod napięciem – **niebezpieczeństwo utraty życia wskutek porażenia prądem!**

Pomiędzy zmianą różnych rodzajów środków ochrony roślin wyczyścić całe urządzenie.

## 2.10 Po zakończeniu pracy

Sprawdzić stan szczelności wszystkich podzespołów.

Po zakończeniu pracy dokładnie oczyścić urządzenie, ręce, twarz oraz – jeżeli zachodzi potrzeba – również odzież.

Ludzi oraz zwierzęta należy trzymać z dala od powierzchni, na której wykonano zabieg – powtórnie mogą tam wejść dopiero po pełnym wyschnięciu środka ochrony roślin.

## 2.11 Obsługa techniczna i naprawy

Wykonywać tylko te czynności obsługi okresowej i naprawy, które zostały opisane w instrukcji użytkownika. Wykonanie wszystkich innych robót należy zlecić autoryzowanemu dealerowi.

Firma STIHL radzi wykonywanie czynności konserwacyjnych i napraw wyłącznie przez autoryzowanego dealera STIHL. Autoryzowanym dealerem STIHL umożliwia się regularny udział w szkoleniach oraz udostępnia informacje techniczne.

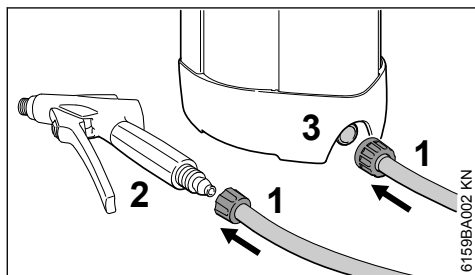
Stosować wyłącznie kwalifikowane części zamienne. W przeciwnym razie może to prowadzić do zagrożenia wystąpieniem wypadków przy pracy lub do uszkodzenia urządzenia. W razie wątpliwości zwracać się z pytaniami do autoryzowanego dealera.

Firma STIHL zaleca stosowanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Ich właściwości zostały w optymalny sposób dostosowane do produktu oraz do wymagań stawianych przez użytkownika.

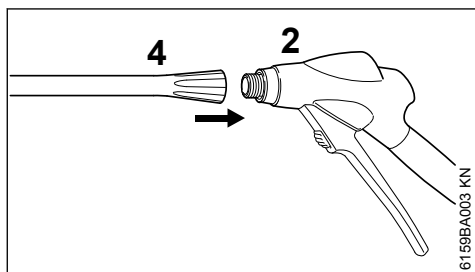
Naprawy oraz czynności obsługi technicznej należy wykonywać wyłącznie przy czystym, całkowicie opróżnionym urządzeniu, które nie znajduje się pod ciśnieniem.

Podczas czyszczenia zbiornika, systemu rurek i przewodów należy zwracać uwagę na to, żeby wypływające pozostałości cieczy nie zagroziły niczyjemu bezpieczeństwu – **niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

### 3 Kompletowanie urządzenia



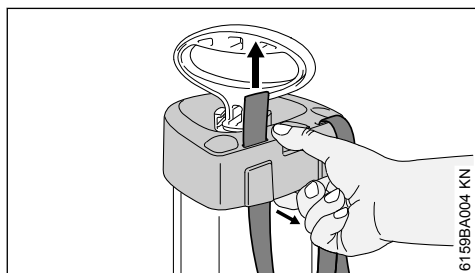
- ▶ Podłączyć wąż (1) do pistoletu (2)
- ▶ Podłączyć wąż (1) do zbiornika opryskiwacza (3)



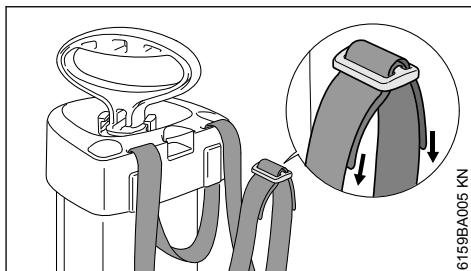
- ▶ Podłączyć lancę natryskową (4) do pistoletu (2)

#### 3.1 Pas nośny

- ▶ Ściągnąć klamrę z pasa nośnego



- ▶ Obudowę wyciągnąć kawałek i przelożyć pas nośny od dołu przez otwory



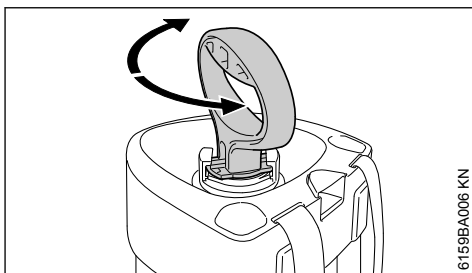
- ▶ Końce pasa nośnego przewlec przez klamrę

### 4 Elementy manipulacyjne

Przed pierwszym uruchomieniem zapoznać się z funkcją elementów obsługowych.

#### 4.1 Pompa

##### Ryglowanie uchwytu pompy

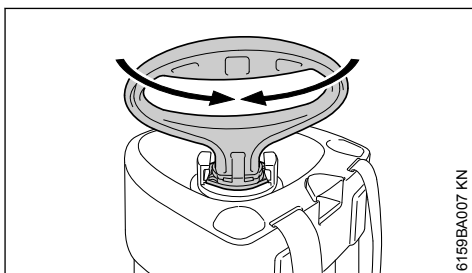


- ▶ Uchwyt pompy wcisnąć w dół i obrócić, aż się zatrzaśnie

Uchwyt pompy rygluje się:

- podczas pracy
- w celu wkręcenia pompy do zbiornika opryskiwacza – obracanie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara
- w celu wykręcenia pompy ze zbiornika opryskiwacza – obracanie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara

##### Odryglowanie uchwytu pompy



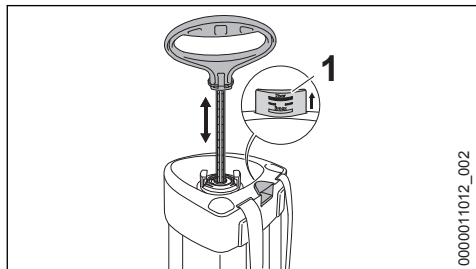
- ▶ Uchwyt pompy obrócić około 1/4 obrotu, aż do odryglowania i możliwości swobodnego poruszania w górę i w dół

Uchwyt pompy odryglowuje się:

- w celu wytworzenia ciśnienia w zbiorniku spryskiwacza

## 4.2 Pojemnik zawiesziny

Wytwarzanie ciśnienia w zbiorniku opryskiwacza



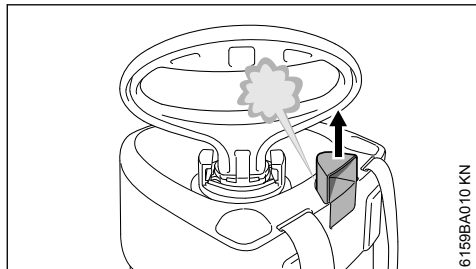
- ▶ Kilka razy wyciągnąć i wcisnąć uchwyt pompy – ciśnienie w zbiorniku opryskiwacza wzrasta

Manometr tłokowy (1) na wytłoczonej podziałce pokazuje ciśnienie w zbiorniku opryskiwacza.

Im wyższe ciśnienie w zbiorniku opryskiwacza, tym większe wskazanie manometru tłokowego – maksymalne ciśnienie robocze 3 bar (43,50 psi).

W razie przekroczenia maksymalnego ciśnienia roboczego, wbudowany zawór bezpieczeństwa w manometrze tłokowym usuwa nadciśnienie.

Redukowanie ciśnienia w zbiorniku opryskiwacza



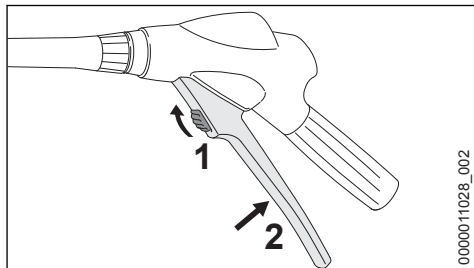
- ▶ Manometr tłokowy wyciągnąć do końca z uchwytu – ciśnienie jest usuwane – zaczekać, aż ze zbiornika opryskiwacza zostanie usunięte całe ciśnienie

Ciśnienie należy zredukować:

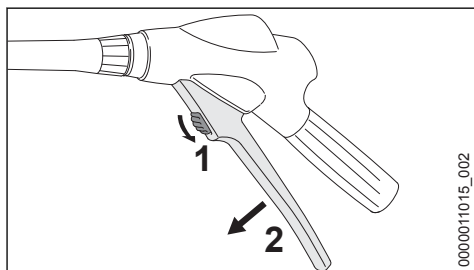
- przed napełnieniem
- po zakończeniu opryskiwania mgławicowego
- w celu opróżnienia i wyczyszczenia zbiornika
- przed wszystkimi pracami konserwacyjnymi

## 4.3 Pistolet

Odryglowanie/zaryglowanie pistoletu

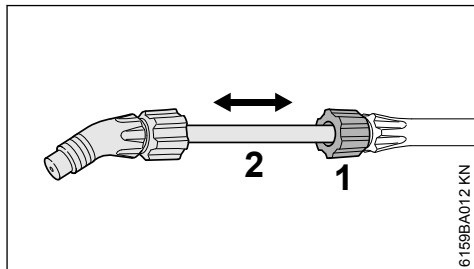


- ▶ Przesunąć dźwignię zabezpieczającą (1) do góry – dźwignia (2) została odryglowana i można ją wcisnąć



- ▶ Przesunąć dźwignię zabezpieczającą (1) w dół – dźwignia (2) zostanie zaryglowana, uniemożliwione zostaje samoczynne, niezamierzone włączenie

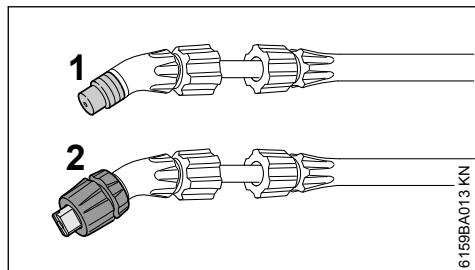
## 4.4 Przedłużenie lancy natryskowej



- ▶ Poluzować nakrętkę (1)
- ▶ Przedłużenie lancy natryskowej (2) wyciągnąć na odpowiednią długość i ustawić prosto – otwór dyszy jest skierowany w dół
- ▶ Dokręcić nakrętkę nasadową (1)



## 4.5 Wymiana dyszy



W zależności od zastosowania urządzenia można zainstalować dyszę o stożku drażnym (1) lub dyszę o strumieniu płaskim (2).

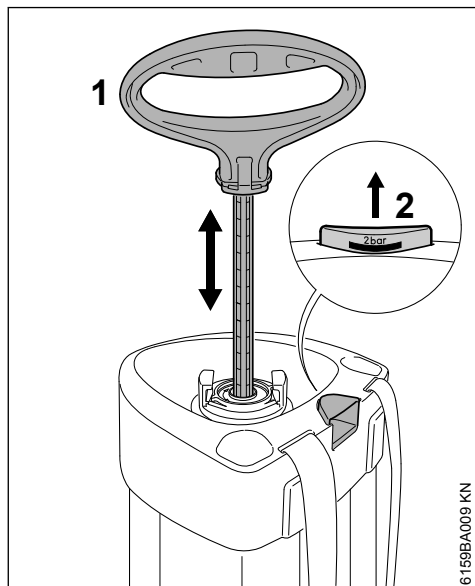
## 5 Uruchamianie urządzenia

### 5.1 Kontrola wzrokowa

Urządzenie można włączyć do eksploatacji tylko wtedy, gdy wszystkie jego podzespoły pozostają w stanie nieuszkodzonym. Szczególną uwagę należy zwracać na szczelność zbiornika oraz złącza węża.

### 5.2 Badanie szczelności

Przeprowadzić kontrolę z pustym zbiornikiem.



- ▶ Wytworzyć ciśnienie w zbiorniku – odblokowany uchwyt pompy (1) poruszyć kilka razy do góry i w dół, aż manometr tłokowy (2) pokaże ciśnienie 2 bar (29,0 psi)

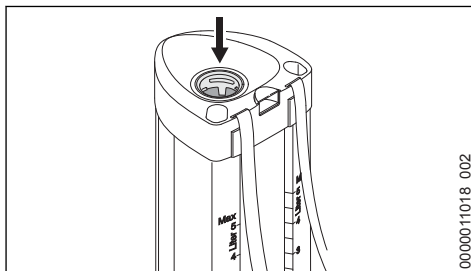
Ciśnienie w zbiorniku w ciągu następujących 30 minut nie powinno spaść niżej niż 0,5 bar (7,25 psi).

- ▶ Nacisnąć spust na pistolecie – ciśnienie musi spaść
- ▶ Puścić spust na pistolecie – ciśnienie nie powinno uciekać
- ▶ Wyciągnąć manometr tłokowy z uchwytu – ciśnienie musi zdecydowanie spaść
- ▶ Usunąć całe ciśnienie ze zbiornika

## 6 Napełnić zbiornik

W zbiorniku nie może być ciśnienia.

- ▶ Wykręcić pompę ze zbiornika
- ▶ Ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni w sposób uniemożliwiający przewrócenie



- ▶ Zatankować dokładnie wymieszaną zawiesinę przez otwór (strzałka) – nie należy przekraczać maksymalnej ilości napełniania (obserwować poziom na podziałce!)
- ▶ Ponownie wkręcić pompę do zbiornika

## 7 Opryskiwanie

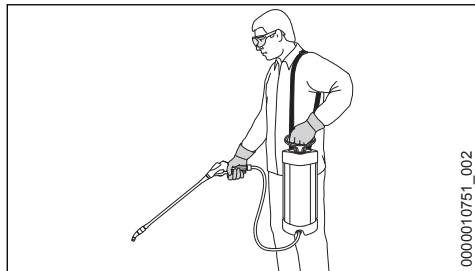
### 7.1 Kontrola wzrokowa

Urządzenie wolno uruchamiać wyłącznie wtedy, gdy wszystkie jego elementy są w pełni sprawne. Szczególną uwagę należy zwracać na szczelność zbiornika opryskiwacza oraz złącza węża.

### 7.2 Natrysk

- ▶ Wytworzyć ciśnienie – uchwyt pompy kilka razy wyciągnąć i wciągnąć, aż manometr tłokowy pokaże wymagane ciśnienie robocze – patrz „Przeгляд ciśnienia/iłości”.
- ▶ Zaryglować uchwyt pompy.

Przeгляд ciśnienia roboczego/iłości – patrz „Dane techniczne”.



0000010751\_002

- ▶ Zbiornik opryskiwacza zawiesić pasem nośnym na lewym ramieniu.
- ▶ U uruchomić pistolet, zwracając stałe uwagę na to, czy zostało wytworzone optymalne ciśnienie robocze.
- ▶ W razie gdy ciśnienie robocze spadnie o więcej niż 0,5 bara (7,25 psi), zwiększyć ciśnienie poprzez dopompowanie pompką.

## 8 Po opryskiwaniu

- ▶ Spuścić do końca ciśnienie ze zbiornika
- ▶ Wykręcić pompkę ze zbiornika
- ▶ Zbiornik opróżnić w miejscu od odpowiedniej wentylacji – pozostałości zebrać w odpowiednim zbiorniku.

Zutylizować pozostałości zgodnie z przepisami dotyczącymi utylizacji i ochrony środowiska – przestrzegać wskazówek dostarczonych przez producenta środka do ochrony roślin.

- ▶ Wypłukać zbiornik czystą wodą
- ▶ Napełnić zbiornik czystą wodą, przepompować i przyskać, aż nastąpi opróżnienie zbiornika i całkowite rozładowanie ciśnienia.
- ▶ Wytrzeć całe urządzenie wilgotną szmatką.

## 9 Przechowywanie urządzenia

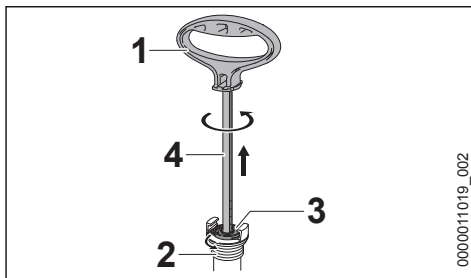
- ▶ Zbiornik i pompkę rozłożyć oddzielnie w celu przeschnięcia lub przechowania
- ▶ Wysuszyć urządzenie i odłożyć je do przechowywania w miejscu zabezpieczonym przed promieniowaniem słonecznym i mrozem.

## 10 Wykonanie badania i obsługi technicznej przez fachowego dystrybutora

### 10.1 Pompa

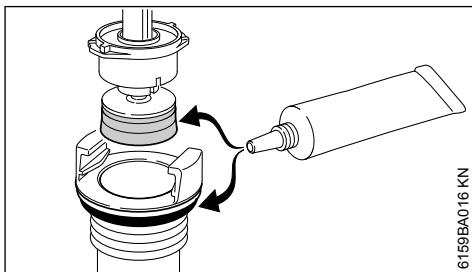
#### Wymontowanie

- ▶ Wyjąć pompkę ze zbiornika opryskiwacza
- ▶ Przytrzymać pompkę za rurę cylindra i odblokować uchwyt pompy



0000011019\_002

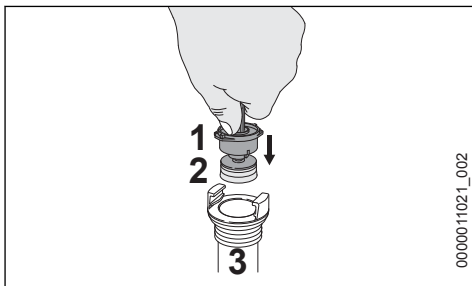
- ▶ Wyciągnąć uchwyt pompy (1) do oporu z rury cylindra (2)
- ▶ Pociągnąć za uchwyt pompy i przekręcić w lewo, aż zatyczka prowadząca (3) wyjdzie z rury cylindra
- ▶ Wyciągnąć tłoczysko (4) z rury cylindra



6159BA016 KN

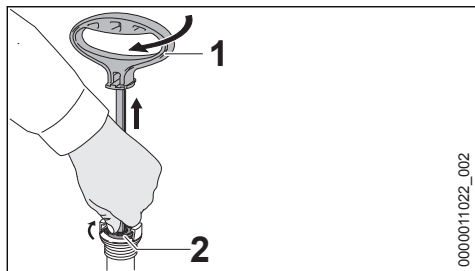
- ▶ Nasmarować smarem osłonę tłoka i o-ring

#### Zamontowanie



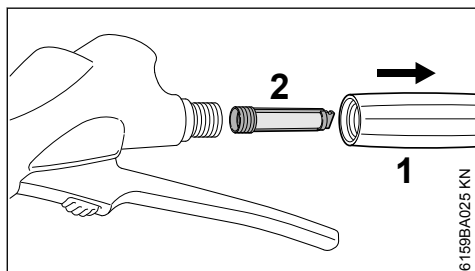
0000011021\_002

- ▶ Wsunąć zatyczkę prowadzącą (1) z osłoną tłoka (2) w rurę cylindra (3)
- ▶ Przytrzymać kciukiem zatyczkę prowadzącą (1) i wcisnąć ją w rurę cylindra

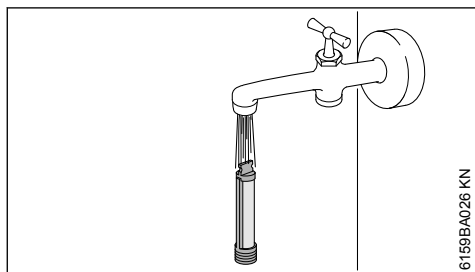


- ▶ Wyciągnąć do oporu uchwyt pompy (1)
- ▶ Przekręcić uchwyt pompy (1) w prawo, aż zatyczka prowadząca (2) zablokuje się w rurze cylindra
- ▶ Wcisnąć uchwyt pompy (1) w dół i zablokować
- ▶ Ponownie wkręcić pompę do zbiornika opryskiwacza

## 10.2 Czyszczenie filtra

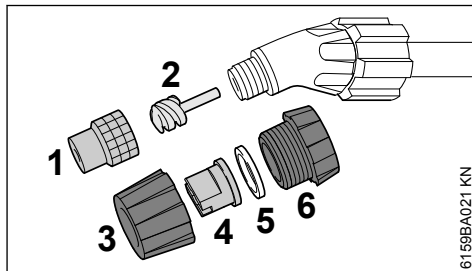


- ▶ Odkręcić uchwyt (1) od pistoletu i wyciągnąć filtr (2)



- ▶ Filtr przepłukać pod bieżącą wodą

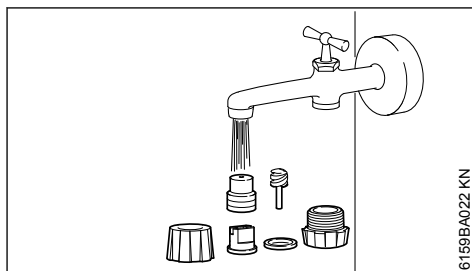
## 10.3 Czyszczenie dyszy



- ▶ Odkręcić dyszę o stożku drażonym (1) z wkładem skrętnym (2) od lancy natryskowej

lub

- ▶ Odkręcić dyszę o płaskim profilu od lancy natryskowej
- ▶ Odkręcić nakrętkę (3) od korpusu dyszy (6) i wyjąć dyszę (4) z pierścieniem uszczelniającym (5)

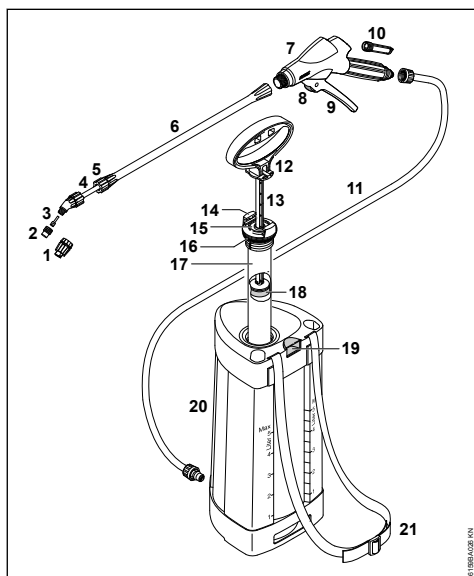


- ▶ Przepłukać elementy pod bieżącą wodą i ponownie zmontować

## 11 Wskazówki dotyczące przeglądów technicznych i konserwacji

Powyższe informacje odnoszą się do pracy urządzenia w normalnych warunkach eksploatacyjnych. Przy dłuższych, dziennych okresach eksploatacji podane wartości interwałów należy odpowiednio skrócić.		przed rozpoczęciem pracy	po zakończeniu pracy lub codziennie	co tydzień	co miesiąc	co roku	w razie usterki w pracy	w razie uszkodzenia	w razie konieczności	po 50 zastosowaniach
Kompletne urządzenie	Kontrola wzrokowa (ogólny stan techniczny, szczelność)	X								
	Oczyścić		X							
Zbiornik, zespół węży, lanca natryskowa	Opróżnić		X							
	Oczyścić		X							
Dysza	Oczyścić		X				X			
Filtr	Oczyścić					X	X			X
Oslona tłoka	Nasmarować					X	X			X
O-ring	Nasmarować					X				X
Naklejki ostrzegawcze	Wymienić							X		

## 12 Zasadnicze podzespoły urządzenia



- 1 Dysza o płaskim profilu strumienia
- 2 Dysza o stożku dążonym
- 3 Wkład skrętny
- 4 Przedłużenie lancy natryskowej
- 5 Nakrętka
- 6 Lanca natryskowa
- 7 Pistolet
- 8 Dźwignia zabezpieczenia
- 9 Dźwignia
- 10 Filtr
- 11 Wąż
- 12 Uchwyt pompy
- 13 Tłoczyisko
- 14 Blokada na cylindrze pompy
- 15 Zatyczka prowadząca
- 16 O-ring
- 17 Cylinder pompy
- 18 Oslona tłoka
- 19 Manometr tłokowy / zawór bezpieczeństwa
- 20 Zbiornik opryskiwacza

**21 Pas nośny**

Pozostałości techniczne: <0,04 l (1,4 oz.)  
Siła zwrotna: <5 N (1,12 lbf.)

**13 Dane techniczne****13.1 Dane układu hydraulicznego**

Ciśnienie opryskiwania, maks.: 3 bar (43,50 psi)  
Przepływ, maks.: 1,0 l/min (61,02 cu. in./min)  
Pojemność, maks.: 5 l (1,32 US gals)  
Pojemność całkowita: 6,4 l (1,69 US gals)  
Temperatura robocza maks.: 30 C (86 °F)

**13.1.1 Przegląd ciśnienia roboczego/łłości**

Ciśnienie opryski- Wielkość przepływu z dyszą o  
wania stożku drażonym  
1,5 bar (21,75 psi) 0,49 l/min (29,9 cu. in./min)  
2,0 bar (29,0 psi) 0,56 l/min (34,17 cu. in./min)  
3,0 bar (43,51 psi) 0,69 l/min (42,11 cu. in./min)

**13.2 Ciężar**

Ciężar własny urządzenia: 1,3 kg (2,9 lbs.)

**14 Usuwanie zakłóceń w pracy urządzenia**

**Przed rozpoczęciem należy tak długo opróżnić urządzenie, aż nastąpi całkowita likwidacja ciśnienia – podczas prac bez zredukowania ciśnienia może nastąpić niekontrolowane wytrysnięcie cieczy. Po zakończeniu prac przeprowadzić próbę z czystą wodą.**

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Podczas pompowania nie powstaje ciśnienie	Pompa nie została przykręcona	Przykręcić pompę z zablokowanym uchwytem pompy
	Uszkodzony o-ring w pompie	Wymienić o-ring
	Uszkodzona osłona tłoka	Wymienić osłonę tłoka
Sam strumień – bez rozpylania	Brak wkładu skrętnego w dyszy	Włożyć wkład skrętny do dyszy
Dysza nie rozpyla — w zbiorniku występuje ciśnienie	Zatkana dysza / wkład skrętny i / lub filtr	Wyczyścić dyszę / wkład skrętny i / lub filtr
Do pompy przedostaje się ciecz	Zanieczyszczona lub uszkodzona tarcza zaworu	Wyczyścić lub wymienić tarczę zaworu
Manometr tłokowy nie wskazuje ciśnienia w zbiorniku, zawór bezpieczeństwa uruchamia się zbyt wcześnie	Uszkodzony manometr tłokowy	Wymienić urządzenie

**15 Wskazówki dotyczące napraw**


Użytkownicy urządzenia mogą wykonywać tylko te przeglądy techniczne i konserwacje, które zostały opisane w niniejszej Instrukcji użytkownika. Wykonanie wszystkich innych robót należy zlecić wyspecjalizowanemu dystrybutorowi.

Firma STIHL radzi zlecenie wykonywania czynności obsługi okresowych i napraw wyłącznie autoryzowanym dystrybutorom tej firmy. Autoryzowanym dystrybutorom firmy STIHL umożliwia się regularny udział w szkoleniach oraz udostępnia informacje techniczne.

Należy posługiwać się wyłącznie częściami zamiennymi dozwolonymi do stosowania przez firmę STIHL do napraw niniejszego urządzenia lub równorzędnych technicznie. Należy stosować wyłącznie kwalifikowane części zamienne. W przeciwnym razie może to prowadzić do zagro-

żenia wystąpieniem wypadków przy pracy lub do uszkodzeniem urządzenia.

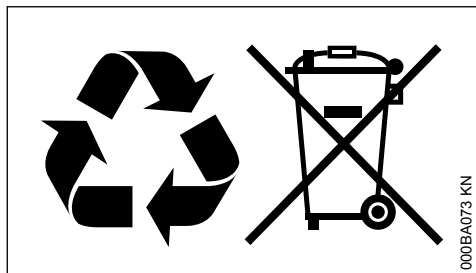
Firma STIHL zaleca stosowanie oryginalnych części zamiennych tej firmy.

Oryginalne części zamienne firmy STIHL można rozpoznać po numerze katalogowym części zamiennej, po napisie **STIHL** a także po znaku części zamiennych STIHL  (na mniejszych częściach zamiennych znak ten może występować samodzielnie).

**16 Utylizacja**

Informacje na temat utylizacji są dostępne w lokalnym urzędzie lub u dealera marki STIHL.

Nieprawidłowa utylizacja może powodować szkody na zdrowiu i obciążać środowisko.



- ▶ Produkty STIHL i ich opakowania zgodnie z lokalnymi przepisami oddać do właściwego miejsca zbiórki w celu recyklingu.
- ▶ Nie wyrzucać do zwykłego pojemnika na odpady komunalne.

## 17 Deklaracja zgodności UE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Niemcy

oświadcza na własną odpowiedzialność, że

Urządzenie: Spryskiwacz  
Marka: STIHL  
Typ: SG 31  
Nr identyfikacyjny serii: 4255

odpowiada odpowiednim przepisom Dyrektywy 2006/42/WE.

Przechowywanie dokumentacji technicznej:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Waiblingen, 15.07.2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

z up.

dr Jürgen Hoffmann

kierownik Działu Dopuszczania Produktów  
i Regulacji Prawnych

CE

## 18 Deklaracja zgodności UKCA

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Niemcy

oświadcza na własną odpowiedzialność, że

Urządzenie: Spryskiwacz  
Marka: STIHL  
Typ: SG 31  
Nr identyfikacyjny serii: 4255

spełnia odnośne przepisy brytyjskiego rozporządzenia Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Przechowywanie dokumentacji technicznej:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Waiblingen, 15.07.2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

z up.

dr Jürgen Hoffmann

kierownik Działu Dopuszczania Produktów  
i Regulacji Prawnych

UK  
CA



[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0458-595-5121-B



0458-595-5121-B